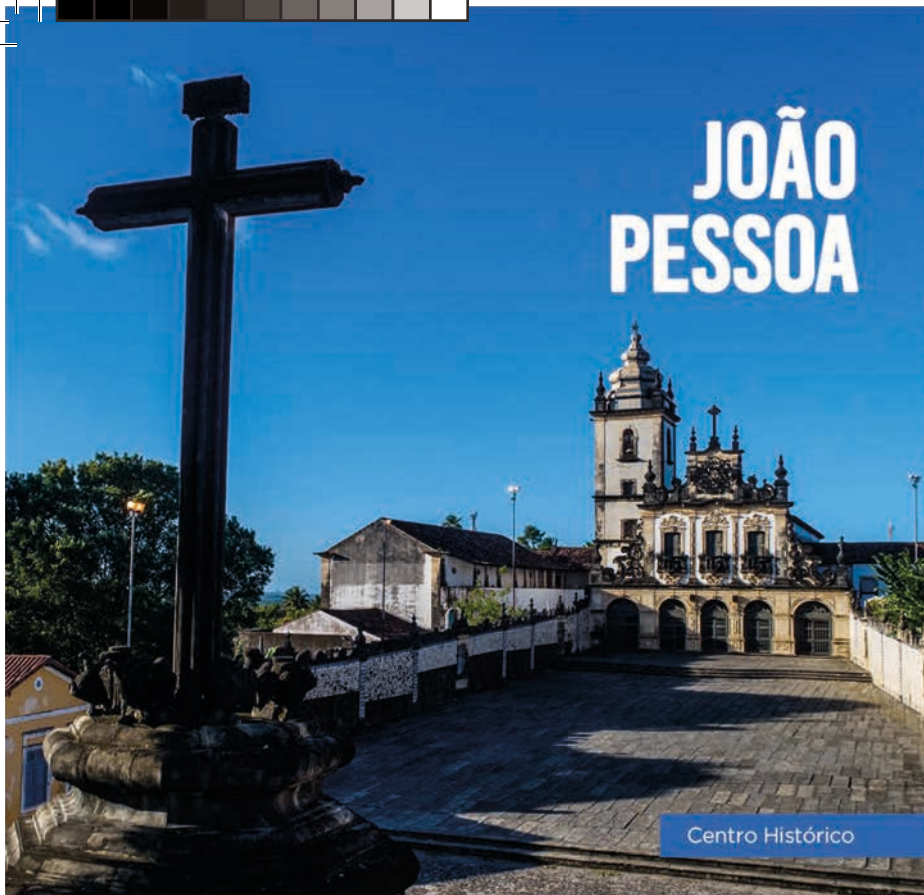


JOÃO PESSOA



Centro Histórico

João Pessoa nasceu às margens do Rio Sanhauá e cresceu em direção ao mar. Terceira capital mais antiga do Brasil, possui um Centro Histórico preservado e praias urbanas de águas calmas, mornas e sem poluição. A cidade possui piscinas naturais como Picãozinho, Caribessa e Seixas. Na capital da Paraíba está localizado o Ponto Extremo Oriental das Américas, onde os raios de sol surgem primeiro em todo o continente americano.

João Pessoa was born along the margins of the Rio Sanhauá [Sanhauá River] and grew in the direction of the sea. The third oldest capital of Brazil, João Pessoa possesses a preserved Historical Center, and urban beaches with unpolluted, calm, warm water. The city also possesses natural pools like at Picãozinho, Caribessa and Seixas. The capital of Paraíba is located at the Most Easterly Point of the Americas, where the first rays of sunshine of the whole American continent appear every day.

João Pessoa nació a las márgenes del Río Sanhauá y creció en dirección al mar. Tercera capital más antigua de Brasil, posee un Centro Histórico preservado y playas urbanas de aguas calmas, templadas y sin contaminación. La ciudad posee piscinas naturales, como Picãozinho, Caribessa y Seixas. En la capital de Paraíba está localizado el Ponto Extremo Oriental de las Américas, donde los rayos de sol surgen primero en todo el continente americano.



Piscinas Naturais

LITORAL NORTE



Areia Vermelha em Cabedelo

Litoral Norte: A costa norte do Estado tem início na cidade portuária de Cabedelo, distante 18 km de João Pessoa. Famosa por sua importância estratégica e histórica, possui a Fortaleza de Santa Catarina, construída no século XVI, e a praia fluvial do Jacaré, um espetáculo da natureza. Seguindo mais ao Norte, vamos encontrar mais história, igrejas seculares, praias intocadas e paisagens exóticas em Lucena, Barra de Mamanguape, Baía da Traição e a Barra de Camaratuba, onde vivem os resistentes índios potiguaras.

Litoral Sul: O litoral sul paraibano é um turbilhão de surpresas para os visitantes. Estuários, falésias que se assemelham a caleidoscópios coloridos, praias selvagens, arrecifes e um mar cor azul turquesa que hipnotiza os turistas. Outras atrações são a culinária à base de frutos do mar e as comunidades quilombolas que cultivam frutas e hortaliças sem agrotóxicos. A cidade de Conde tem um litoral exótico com 10 praias e visuais inesquecíveis, a exemplo de Tambaba (Naturismo) e Coqueirinho. Mais ao sul temos Pitimbu com a Praia Bela e muitas piscinas naturais.

North Coast: The north coast of the State begins with the port city of Cabedelo, some 18 km from João Pessoa. Famous for its strategic and historical importance, Cabedelo possesses the Fortaleza de Santa Catarina [Santa Catarina Fort], constructed in the 16th century, and the river beach of Jacaré, a spectacle of nature. Continuing more to the North, we can find more history, secular churches, untouched beaches and exotic scenery in Lucena, Barra de Mamanguape, Baía da Traição and Barra de Camaratuba, where the resistant Potiguar Indians live.

South Coast: The south coast of Paraíba is a whirlwind of surprises for visitors. There are estuaries, cliffs that resemble colorful kaleidoscopes, wild beaches, coral reefs and a blue/turquoise sea that hypnotizes the tourists. Other attractions are the seafood-based cuisine and the Quilombola communities that cultivate fruit and vegetables without the use of pesticides. The city of Conde has an exotic coastline with 10 beaches and unforgettable views, like for example, Tambaba (a Nudist beach) and Coqueirinho. Further to the south we also have Pitimbu with Praia Bela [Beautiful Beach] and many natural pools.

Litoral Norte: La costa norte del Estado tiene inicio en la ciudad portuaria de Cabedelo, distante 18 km de João Pessoa. Famosa por su importancia estratégica e histórica, posee la Fortaleza de Santa Catarina, construída en el siglo XVI, y la playa fluvial de Jacaré, un espectáculo de la naturaleza. Siguiendo más al Norte, vamos a encontrar más historia, iglesias seculares, playas intactas y paisajes exóticos en Lucena, Barra de Mamanguape, Baía da Traição y la Barra de Camaratuba, donde viven los resistentes indios potiguaras.

Litoral Sur: El litoral sur paraibano es un aluvión de sorpresas para los visitantes. Estuarios, acantilados que se asemejan a caleidoscopios coloridos, playas salvajes, arrecifes y un mar color azul turquesa que hipnotiza a los turistas. Otras atracciones son la culinaria a base de frutos del mar y las comunidades quilombolas que cultivan frutas y hortalizas sin agro tóxicos. La ciudad de Conde tiene un litoral exótico con 10 playas y vistas inolvidables, a ejemplo de Tambaba (Naturismo) y Coqueirinho. Más al sur tenemos Pitimbu con la Playa Bela y muchas piscinas naturales.

LITORAL SUL



Praia de Coqueirinho no Conde

CAMPINA GRANDE E AGRESTE



Maior São João do Mundo

Campina Grande é a segunda maior cidade da Paraíba. Colonizada por tropeiros, a Rainha da Borborema possui um pólo tecnológico e industrial dos mais competitivos do Brasil. Foi lá que desenvolveram o algodão colorido, produto genuinamente paraibano. Mantém um pólo universitário pulsante que atrai estudantes de todo o país. Há mais de 30 anos, sempre em junho, durante 30 dias, é realizado o Maior São João do Mundo que reúne mais de 2 milhões de visitantes.

No Agreste, o destaque é o município de Ingá, onde encontra-se um dos mais expressivos monumentos arqueológicos brasileiros: as Itacoatiaras de Ingá, uma formação rochosa de vinte metros de comprimento por três de altura, coberta por enigmáticas gravuras rupestres.

Campina Grande is the second largest city of Paraíba. Colonized by tropeiros [troopers], the Rainha da Borborema [Borborema Queen] has one of the most competitive technological and industrial complexes of Brazil. It was here that they created and developed colored cotton, a product that is genuinely from Paraíba. Campina Grande maintains a pulsating university complex that attracts students from the whole of Brazil. For more than 30 years, always in June, for 30 days, the biggest São João [St. John] festival in the world takes place, attracting more than two million visitors.

In the Agreste region, the highlight is the municipality of Ingá, where you can find one of the most expressive Brazilian archeological monuments; the Itacoatiaras de Ingá, a rock formation twenty meters in length by three meters in height, covered by enigmatic rock engravings.

Campina Grande es la segunda mayor ciudad de Paraíba. Colonizada por arrieros, la Reina de Borborema posee un polo tecnológico e industrial de los más competitivos de Brasil. Fue allí que desarrollaron el algodón colorido, producto genuinamente paraibano. Mantiene un polo universitario intenso que atrae a estudiantes de todo el país. Hace más de 30 años, siempre en junio, durante 30 días, es realizado el Mayor San Juan del mundo que reúne a más de 2 millones de visitantes.

En el Agreste, el destaque es el municipio de Ingá, donde se encuentra uno de los más expresivos monumentos arqueológicos brasileños: las itacoatiaras de Ingá, una formación rocosa de veinte metros de largura por tres de altura, cubierta por enigmáticas inscripciones rupestres.



Itacoatiaras de Ingá

BREJO E CURIMATAÚ



Vista aérea da cidade de Bananeiras

A região do Brejo paraibano tem baixas temperaturas, possui paisagem serrana com rios, cachoeiras, trilhas ecológicas e áreas de reservas da Mata Atlântica, além de cidades históricas e engenhos de cana-de-açúcar com mais de 200 anos, abertos a visitação. Na região são produzidas algumas das mais premiadas cachaças de alambique do Brasil.

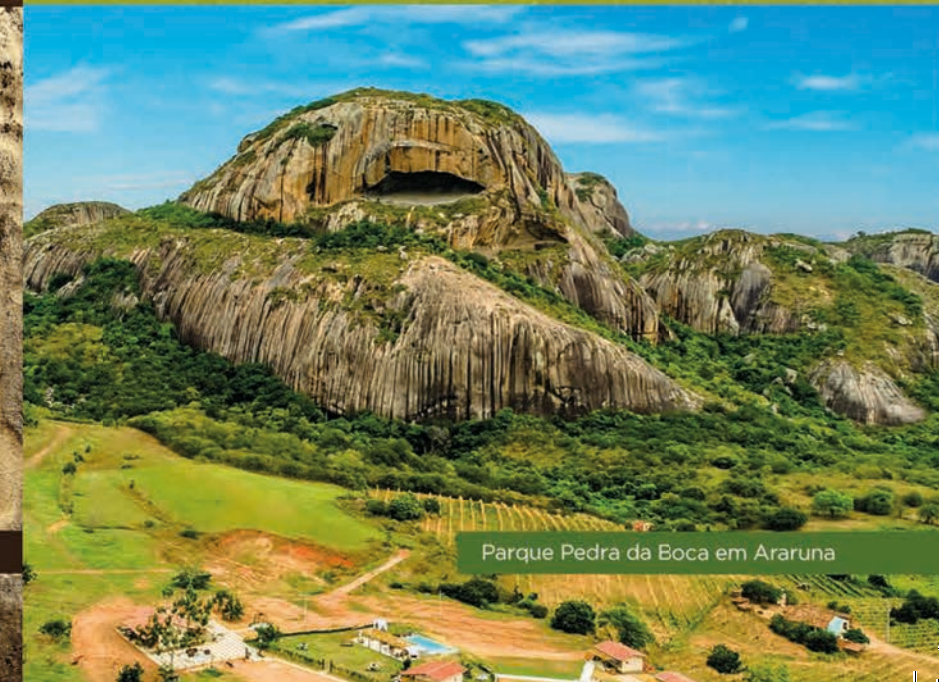
No Curimataú as paisagens mudam e encontramos cenários com montanhas e pedras gigantes, além de cachoeiras e inscrições rupestres com milhares de anos. Na cidade de Araruna está o Parque Estadual de Pedra da Boca, uma reserva ambiental e ecológica que possui um dos mais importantes patrimônios geológicos do Brasil. Excelente para a prática de trilhas, rapel e escalada.

The Brejo region in Paraíba has low temperatures, possesses mountainous landscapes with rivers, waterfalls, ecological trails and areas of Atlantic Forest reserves, as well as historical cities, and sugar cane mills that are more than 200 years old and are open to visitation. In the region some of the most award-winning cachaças [sugar cane alcohol] in Brazil are produced.

In Curimataú the scenery changes and we encounter backdrops which include mountains and giant rocks, as well as waterfalls and rock inscriptions which are thousands of years old. In the city of Araruna there is the Pedra da Boca State Park, which is an environmental and ecological reserve that has one of Brazil's most important geological heritages. This is an excellent place for hiking, abseiling and rock climbing.

La región del Brejo paraibano tiene bajas temperaturas, posee un paisaje serrano con ríos, cataratas, senderos ecológicos e áreas de reserva da Mata Atlântica, además de ciudades históricas y haciendas de caña de azúcar con más de 200 años, abiertos a visita. En la región son producidos algunos de los más premiados aguardientes de alambique de Brasil.

En el Curimataú, los paisajes cambian y encontramos escenarios con montañas y piedras gigantes, además de cataratas e inscripciones rupestres con millares de años. En la ciudad de Araruna está el Parque Estatal de Pedra da Boca, una reserva ambiental e ecológica que posee uno de los más importantes patrimonios geológicos de Brasil. Excelente para la práctica de senderos, rapel e escalada.



Parque Pedra da Boca em Araruna

CARIRI E SERTÃO



Lajedo de Pai Mateus em Cabaceiras

É no Sertão que a Paraíba abriga um dos mais conhecidos sítios paleontológicos do mundo. Em Sousa, na bacia do Rio do Peixe, está o Vale dos Dinossauros, onde encontram-se rastros e trilhas fossilizadas de mais de 80 espécies, além de pegadas de animais pré-históricos de mais de 120 milhões de anos.

No Cariri estão atrativos paisagísticos surpreendentes, inscrições rupestres, e lajedos com formações rochosas impressionantes. A pequena Cabaceiras é a Roliúde Nordestina, cenário de inúmeros longas metragens. Lá, encontra-se o Lajedo de Pai Mateus, uma elevação rochosa e irregular moldada pela ação das chuvas e dos ventos durante milhões de anos.

...

It is in the Sertão region that Paraíba houses one of the most well-known paleontological sites in the world. In Sousa, in the basin of the Rio do Peixe [Fish River] is the Vale dos Dinossauros [Dinosaurs' Valley] where you can find fossilized tracks and trails of more than 80 species, as well as the footprints of pre-historical animals from more than 120 million years ago.

In the Cariri region there are surprising attractions in the scenery such as rock inscriptions and impressive rock formations. The small city of Cabaceiras is the "Hollywood" of the Northeast, as it is the backdrop for innumerable feature films. There you will also find the Lajedo de Pai Mateus [Father Mathew's Rock] an irregular rock elevation molded by the action of rain and wind during millions of years.

...

Es en el Sertão que Paraíba abriga uno de los más conocidos sitios paleontológicos del mundo. En Sousa, en la cuenca del Rio do Peixe, está el Valle de los Dinosauros, donde se encuentran rastros y senderos fosilizados de más de 80 especies, además de huellas de animales prehistóricos de más de 120 millones de años.

En el Cariri están atractivos paisajísticos sorprendentes, inscripciones rupestres, y planicies con formaciones rocosas impresionantes. La pequeña Cabaceiras es la Roliúde Nordestina, escenario de innumerables largometrajes. Allí, se encuentra el Lajedo del Padre Mateus, una elevación rocosa e irregular moldada por la acción de las lluvias y de los vientos durante millones de años.



Pegadas dos Dinossauros em Sousa



antares / J&P-PB

UM PARAÍSO CHAMADO Paraíba!

Respire fundo e surpreenda-se com a Paraíba. Localizada na região Nordeste do Brasil, a Paraíba é um estado com cenários surpreendentes e encantadores. Praias com águas cristalinas, falésias coloridas e vastos coqueirais. No interior, o clima agradável, com lindos engenhos, lajedos gigantes, formações rochosas únicas, pegadas de animais pré-históricos e inscrições rupestres. Além disso, a Paraíba se destaca pela gastronomia diversificada, rico artesanato e monumentos históricos preservados. Venha nos conhecer e surpreenda-se!



PBTUR - EMPRESA PARAIBANA DE TURISMO S/A
Av. Almirante Tamandaré, 100 - Tambaú
Cep: 58.039-903 - João Pessoa - PB - Brasil
Fone: 55 83 3247-7011 | **Informações Turísticas:** 55 83 3214-8185
email: pbtur.social@gmail.com | twitter: @pbturgovpb
facebook: /destinoparaibaoficial Instagram: /destinoparaiba
www.destinoparaiba.pb.gov.br

FOTOS: CACIO MURILO, MARCO PIMENTEL E SECOM/PB

Paraíba
muito mais que sol e mar

Breathe deep and surprise yourself with Paraíba. Located in the Northeast region of Brazil, Paraíba is a state with surprising and enchanting scenery. Beaches with crystal-clear water, colorful cliffs and vast areas of coconut trees. In the interior of the state there is a pleasant climate with beautiful mills, giant and unique rock formations, pre-historic animal footprints and rock inscriptions. Besides this, Paraíba stands out because of its diversified gastronomy, rich handicraft and preserved historic monuments. Come and visit us and surprise yourself!

...

Respire hondo e sorpréndase con Paraíba. Localizada en la región noreste de Brasil, Paraíba es un estado con escenarios sorprendentes y encantadores. Playas con aguas cristalinas, acantilados coloridos y vastos cocotales. En el interior, el clima agradable, con lindas haciendas, planicies gigantescas, formaciones rocosas únicas, huellas de animales prehistóricos e inscripciones rupestres. Además, Paraíba se destaca por la gastronomía diversificada, rica artesanía y monumentos históricos preservados. ¡Venga a conocernos y sorpréndase!

